



香港建築師學報



Occupy Towers

塔樓

Editorial Board 編輯部

Chief Editor 主編

Thomas Chung 鍾宏亮
Thomas Tsang 曾慶豪

Editorial Director 編輯總監

Weijen Wang 王維仁

Executive Editor 執行編輯

Jasmine Chan Lok Yiu 陳樂瑤
Sam Chan Wai Sum 陳偉森

Publication Committee 出版委員會

Ellen Ngan Ka Sin 顏嘉倩
Chan Ho Chung 陳皓忠
Edward Tong Sin Ching 湯先澄
John Wong Po Lung 王寶龍
Eric Kwok Wing Hei 郭永禧

Chair of BIA 內務事務部主席

Joe Lui Kwun Yuen 雷冠源

Patron 贊助人

The Hon Carrie Lam Cheng Yuet-ngor 林鄭月娥
Chief Executive, HKSAR
香港特別行政區政府行政長官

Council 理事會 2018

President 會長

Felix Li Kwok Hing 李國興

Vice Presidents 副會長

Corrin Chan Chui Yi 陳翠兒
Franklin Yu 余烽立

Hon. Secretary 義務秘書長

Helen Leung Hay Lin 梁喜蓮

Hon. Treasurer 義務財務長

Simon Hui Wan Heng 許允恒

Council Members 常務理事

Kentis Beh Kiang Hioke 馬鍵郁
Simon Chan Chuen Chi 陳傳智
Calvin Chan Kai Chung 陳啟聰
Jeff Cheng Chung Leung 鄭仲良
Thomas Cheung Kong Yeung 張廣揚
Rover Cheung Suet Fai 張雪輝
Freddie Hai Tuen Tai 解端泰
Stephen Ho Kin Wai 何建威
Hon Hew Fung 韓曉峯
Dickie Lau Kam Sing 劉錦勝
Dicky Lo Chun Wai 盧鎮威
Joe Lui Kwun Yuen 雷冠源
Ng Kam Shing 吳錦勝
So Ching 蘇晴

Immediate Past President 上任會長

Marvin Chen 陳沐文

Chief Operating Officer 行政總監

Queenie Wong 黃麗萍

HKIA Secretariat 香港建築師學會秘書處

Vivian Sie 施筱穎
Ellie Mak 麥淑雯
Lovie Wong 黃明詩
Tanzy Tang 鄧彤彤

President's Message

It gives me great pleasure to present this issue of The Hong Kong Institute of Architects (HKIA) Journal to you. First of all, I would like to express my warmest congratulations to the Editorial Board and the Publication Committee under the Board of Internal Affairs on the successful release of this year's Journal.

With the theme of "Towers", this year's Journal provides a timely opportunity for architects across the globe to explore the impacts of skyscrapers, potential challenges they pose to the built environment, and for HKIA Members to navigate the challenges ahead and embrace such unique opportunities to become an exemplar.

High-rise buildings create Hong Kong's unique skyline which symbolize immediate, decisive and robust collaborations. Many towers have become landmarks of our city. The editors, writers and contributors are pleased to share with you some of the latest

initiatives, insights and inspirations on such an important and timely subject.

HKIA will continue our efforts in facilitating the exchange of information and ideas in relation to all aspects of architecture and matters in connection with the architectural profession.

In this issue, we also pay our heartfelt tributes to our two Past Presidents – Dr Tao Ho and Professor Barry Fegan Will who sadly passed away earlier this year. Both Past Presidents volunteered their valuable time and leadership to scale up HKIA during their presidencies. We will not dismiss lightly their devotion and far-sighted visions for the Institute, the profession and society. They will be forever missed.

Last but not least, let us all join hands to propel Hong Kong's cityscape forward by applying our wisdom, expertise and experience for the benefit of our future generations.

Regards,

Felix Li 李國興
FHKIA Registered Architect
President

Contents

President's Message / Felix Li

會長 / 李國興

Editorial: Occupy Towers 3

Thomas Chung / Weijen Wang

編輯: 香港塔樓 / 鍾宏亮 / 王維仁

Forum 論壇 5

Towers: Freespace / 高樓: 自由空間 6

Towers: Typology / 高樓: 類型 10

Towers: Structure / Envelope / 14

Sustainability / 高樓: 結構、表層、可持續性

Towers: Commons / Community / 18

Programme / 高樓: 公共、社區、功能

City of Tomorrow / 明日城市 21

Towers Beyond: Belt & Road / 26

高樓以外: 一帶一路

Vertical Fabric 垂直肌理

Vertical Fabric: Density in Landscape 32

2018 Venice International Biennale

Hong Kong Exhibition /

Weijen Wang / Thomas Chung

垂直肌理: 密度的地景 / 2018 威尼斯國際雙年展

王維仁 / 鍾宏亮

Deciphering Hong Kong's 100 Towers 36

in Venice / John Sandell

垂直肌理: 2018 威尼斯國際雙年展 - 香港

Urban hyper-connections of 41

Hong Kong / Giusi Ciotoli

都市超連結

Rational Form Making / Angela Pang 44

形求諸理 / 彭一欣

Questions of Efficiency / Fai Au 48

效率的再問 / 歐暉

Skyward City – Vertical Streetscape / 52

Frankie Lui / Larry Tsoi

天空之城 – 垂直街景 / 呂達文 / 蔡暉

Winy Maas on Towers / Winy Maas 56

選擇、場所與超折衷主義

Tall Stories 高樓故事

Notes on Hong Kong Tall Buildings 70

Han Man / Thomas Chung

香港高樓札記 / 韓曼 / 鍾宏亮

Size, Type and Urban Fabric: Hong 76

Kong's Towers in Central / Weijen Wang

尺度、類型與城市肌理: 香港中環塔樓的思考 / 王維仁

High-rise as Lifestyle / William Lim 78

高層建築 x 生活原素 / 林偉而

The Beacon: Pixelated Towers in Mong 82

Kok / Aedas 碧蒼: 像素塔樓 / 凱達環球

New Tower Designs: P&T Group 86

新塔樓設計: 自由空間 / 巴馬丹拿集團

When Typical Plan meets the Ground / 90

Florence Chan 當標準層與地面連接 / 陳麗嫻

The Murray: Adapting an environmental 94

tower / Foster + Partners / Ron Phillips

活化環保高樓: 美利酒店

Renewing the YWCA Kowloon Centre / 98

Szeto Wai / AD+RG 更新基督教女青年會

九龍大樓 / 司徒惠 / 建築設計及研究所有限公司

Foster's HSBC HQ/ Thomas Chung 100

福斯特的滙豐總行大廈 / 鍾宏亮

Paul Rudolph in Hong Kong 104

1984-1996 / Nora Leung

保羅·魯道夫在港歲月 / 梁軻平

A Tower of Art for All: Tao Ho's Hong 110

Kong Arts Centre / Thomas Chung

民間藝術之塔: 何弢的香港藝術中心 / 鍾宏亮

Platform 平台

In Memoriam: Dr Tao Ho 116

一代建築師: 何弢博士

In Memoriam: Professor Barry Will 124

懷念: 韋栢利教授

Pei's Figuring Towers 129

建築巨人貝聿銘: 賦形塔樓

Design with Flow: A Resilient Family 130

House Typology in South China /

Wilson Yik 華南適應性住宅設計 / 易威遠

Improving Environment of Elderly 131

Homes / Kenneth Poon

如何改善香港老人院舍的環境 / 潘錦堯

Occupy Towers

香港塔樓

Hong Kong's distinctive conditions in close proximity to mountain and water have given rise to dense, high-rise urban cores. As the dominant building type, towers has become so extensive as to suggest a vertical fabric. This issue is dedicated to the architecture of towers and opens with a series of six public forums deliberating on various aspects of tower design, from freespace, typology, structure and envelope to programme and sustainability, culminating in the "City of Tomorrow" forum which addressed ways to better shape architectural and urban spaces in future developments.

In light of the widespread and ongoing social unrest of recent months, itself the culmination of increasing disaffection in society due to various urban concerns such as land and housing supply shortages, widening economic inequalities and deepening polarization, the critical awareness and commitment of architects to influence the design of towers so as to contribute to providing more equitable, inclusive and liveable environments has never been more urgent.

Vertical Fabric grew out of an exploration of the topic at the 2018 Venice Biennale Hong Kong Exhibition. Over a hundred model towers by architects from Hong Kong and abroad were curated to both demonstrate Hong Kong's compact conditions and incubate visions of vertical "freespace" in response to the biennale theme. A summary of the exhibition is followed by John Sandell's critical review of its framing, content and salient features. Sandell's appraisal identified three dominant tendencies, namely gardens, domestic histories and public space, and deciphered a complex dialogic between towers that suggested a dynamic expansion of meaning through multi-dimensional associations. Giusi Ciotoli examines the morphological criteria of a vertical urban fabric and its horizontal connective structures. For Ciotoli, Hong Kong, with its hyper-connectivity "structured on the reciprocal organicity between infrastructure, retail and the skyscraper", can be considered "the most complete example of vertical fabric at an urban scale to date".

Three essays further elaborate the possibilities of a vertical fabric in terms of structure as form, tectonics as use and programme as framework respectively. Angela Pang's "Rational Form Making" explores the collaborative

relationship between architecture and structure by describing her own experiments (graduate studio and installation work) in the pursuit of meaning in forms that has been inspired by the rationalist approach to structure and constructability in architectural design. Au Fai's "Questions of Efficiency" contemplates alternative tectonics in high-rise living in Hong Kong to redefine the city's profit-craving and "absolute will to efficiency". Au uses student projects to test unorthodox youth housing in extreme sites and Tetris Living, a playful project, to generate communal spaces via misfits between apartments. Frankie Lui and Larry Tsoi's "Skyward City" imagines a vertical commons supported by a "symbiotic, collective work-live micro urbanism" in the form of a "levitated streetscape" that is formed by a "walkable core" of cascading public spaces being enveloped by an "open lattice" residential skin.

The section closes with an interview with MVRDV co-founder Winy Maas. Besides sharing his projects, views and visions for Hong Kong's vertical urbanism as well as China and beyond, Maas reveals a genuine concern for a more ecologically equitable, socially responsible and collaborative future for our world.

Tall Stories begins with a brief narration of the development of Hong Kong's tall buildings in terms of height, structure and construction, technology and equipment and sectional variations. Four features on newly built towers follow: William Lim introduces his latest range of stylish urban towers, while Aedas' pixelated boutique hotel pencil tower in Mong Kok converses with P&T Group's SKYPARK across the road. Florence Chan conceptualises the Victoria Dockside and the ICC, both works of her firm KPF, in terms of how the towers touch the ground. Two worthy adaptive reuse projects of existing towers are then covered: The Murray by Foster + Partners revamped the original designed by Ron Phillips, and AD+RG renovated Szeto Wai's YWCA Kowloon Centre. The section ends by revisiting three iconic towers: Norman Foster's ground-breaking HSBC headquarters, Paul Rudolph's Bond Centre through the eyes of Nora Leung and Tao Ho's *chef-d'œuvre*, the Hong Kong Arts Centre.

Platform pays tribute to two HKIA Past Presidents Dr Tao Ho and Professor Barry Fegan Will who sadly passed away earlier this year in March and August respectively. We remember Tao's exceptional talent, brilliant achievements and wide-ranging influence in and beyond architecture, including the well-attended public Memorial Symposium that celebrated his spirit and lasting legacies for the city. The vivid obituary-cum-eulogy on Barry is a combined effort to recount Barry's wonderfully lived life, his enormous contribution and tireless dedication to the Institute and the architectural profession as well as his instrumental role in establishing many of our schools of architecture. A tower-themed homage to the late architectural giant I M Pei concludes the issue.